Traditionally, word sense annotation in lexical semantics relied on a fixed inventory of senses assigning a single best sense for a given use (Navigli 2009). Nowadays, studies often take a graded view on word meaning where a use may be assigned to multiple senses on a graded scale (Erk, McCarthy & Gaylord 2013) or use pairs may be annotated for their semantic proximity and then clustered (McCarthy, Apidianaki & Erk 2016). While the latter approach avoids the definition of a word sense inventory, and thus by itself gives no information on the quality of a sense cluster (what sense a cluster represents), the approach allows to measure important lexical properties such as polysemy or vagueness.

We propose an online interface with an underlying algorithm requiring only two manual inputs: (i) a sample of uses for a target word for each of the different corpora that should be compared, and (ii) consecutive judgments of use pairs from these samples. The algorithm will pass through several steps presenting use pairs to annotators and using their judgments to infer word sense clusters in an efficient way. It may be applied to create data sets for different fields such as lexical semantic change detection (Schlechtweg, Hätty, del Tredici & Schulte im Walde 2019), term extraction (Hätty et al., 2019), graded word similarity inference or lexicography.

Use pair annotation is attractive, because it requires no manual preparation except for the sampling of uses from a corpus. We extend this approach to annotate use pairs sampled from different corpora allowing us to measure differences in a word’s corpus-specific sense distributions. The resulting approach is largely automatized, efficient, language-independent and yields high inter-annotator agreement (Erk et al. 2013).